



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITA' ANIMALE E DEI FARMACI VETERINARI
Viale Giorgio Ribotta, 5 - 00144 Roma



REGIONI E PROVINCE
AUTONOME

Servizi
Veterinari

e, p.c.

UVAC-PIF

Organizzazioni di categoria del
settore bovino

IIZZSS

Comando Carabinieri per la
tutela della salute – NAS

Oggetto: Certificati veterinari per l'esportazione di bovini verso la Bosnia Erzegovina.

Facendo seguito alla precedente nota di pari oggetto, prot.0006108 del 08/3/2017, si informa che le autorità bosniache hanno apportato una modifica ai certificati sanitari di cui all'oggetto.

Pertanto si prega di voler utilizzare i modelli aggiornati allegati alla presente.

Si informa che i suddetti certificati saranno reperibili anche sul portale del Ministero della salute, nella sezione "veterinaria internazionale" al seguente link:

http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_6.jsp?lingua=italiano&id=1626&area=sicurezzaAlimentare&menu=esportazione&tab=2

Si prega pertanto gli enti in indirizzo di voler darne massima diffusione informando le ASL territorialmente competenti e gli operatori eventualmente interessati.

Si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE

*F.to Silvio Borrello

* Firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art.3, comma 2, del D.lgs.39/1993

Referenti del procedimento:

Dott.ssa Benedetta Cappelletti 06 5994 6977 E-mail: b.cappelletti@sanita.it
Dott. Andrea Accardo 06 5994 6926 E-mail: a.accardo@sanita.it



VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA DOMAĆA GOVEDA (UKLJUČUJUĆI BUBALUS I BIZON VRSTE I NJIHOVE KRIŽANCE) NAMJENJENA ZA RASPLOD I/ILI TOV
 NAKON UVOZA U BOSNU I HERCEGOVINU/
 VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC BOVINE ANIMALS (INCLUDING BUBALUS AND BISON SPECIES AND THEIR CROSS-BREEDS) INTENDED FOR
 BREEDING AND/OR PRODUCTION AFTER IMPORTATION INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/
 CERTIFICATO VETERINARIO PER BOVINI DOMESTICI (COMPRESI LE SPECIE BUBALUS E BISON E I LORO INCROCI) DESTINATI ALL'ALLEVAMENTO E/O ALLA
 PRODUZIONE DOPO L'IMPORTAZIONE NELLA BOSNIA ERZEGOVINA

DRŽAVA/ COUNTRY/ PAESE

Veterinarski certifikat za BiH/ Veterinary certificate to BiH/ Certificato veterinario per la BE

I.1. Pošiljatelj / Consignor / Speditore Ime / Name / Nome Adresa / Address / Indirizzo Tel. br. / Tel No. / N. di tel.		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato		I.2.b.	
I.5. Primatej / Consignee / Destinatario Ime / Name / Nome Adresa / Address / Indirizzo Poštanski broj / Postal code / Codice postale Tel. br. / Tel No / N. di tel.		I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority / Autorità Centrale competente			
I.7. Država podrijetla / Country of origin / Paese di origine		I.8. Regija podrijetla / Region of origin / Regione di origine		I.9. Država odredišta / Country of destination / Paese di destinazione	
I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Luogo di origine		I.12.		I.10. Codice ISO	
I.13. Mjesto utovara / Place of loading / Luogo di carico		I.14. Datum otpreme / Date of departure / Data di partenza			
I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport / Mezzo di trasporto Avion / Aeroplane / Aereo <input type="checkbox"/> Brod / Ship / Nave <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway / Vagone ferroviario <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Road vehicle / Autocarro <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Altro <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification: / identificazione: Referentni dokument / Documentation references: / Riferimenti documentali:		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH / PIF di ingresso nella BE			
I.18. Opis pošiljke / Description of commodity / Descrizione della merce		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Codice merceologico (codice SA) 01.02			
I.21.		I.20. Količina / Quantity: / Quantità:			
I.23. Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No / Numero del sigillo/confezione		I.22. Broj životinja / Number of animals / Numero di animali			
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for: / Merce certificata per: Uzgoj / Breed / Allevamento <input type="checkbox"/> Tov / Fattening / Ingrassa <input type="checkbox"/>		I.24.			
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH / Per l'importazione o l'ammissione nella BE <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities / identificazione della merce					
Vrsta (znanstveni naziv) / Species (scientific name) / Specie (nome scientifico)		Pasmina / Breed / Razza		Sistem označivanja / Identification system / Sistema di identificazione	
				Identifikacijski broj / Identification number / Numero di identificazione	
				Dob / Age / Età	
				Spol / Sex / Genere	

DIP: Details of dispatch/consignment/Parte I: dettagli della partita/spedite

II. Podaci o zdravlju/ Public Health Attestation/ Attestazione sanitaria

II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/
Numero di riferimento del certificato

II.b.

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: / Il sottoscritto veterinario ufficiale con il presente certifica che gli animali di cui al presente certificato:

II.1.1. dolaze s gospodarstava na koja se nisu primjenjivale službene zabrane zbog zdravstvenih razloga u prethodna 42 dana u slučaju brucelozе, u prethodnih 30 dana u slučaju bedrenice I u zadnjih šest mjeseci u slučaju bjesnoće te nisu bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstava koje ne udovoljavaju ovim uvjetima: / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions: / provengono da allevamenti che sono stati indenni da qualsiasi proibizione per motivi sanitari dagli ultimi 42 giorni per la brucellosi, dagli ultimi 30 giorni per l'antrace e dagli ultimi sei mesi per la rabbia, e non hanno avuto contatti con gli animali di allevamenti non rispondenti a tali condizioni;

II.1.2. nisu tretirane: / have not received: / non hanno ricevuto:

- stilbenima ili tireostaticima, / any stilbene or thyrostatic substances, / stilbeni, né sostanze tireostatiche,
- estrogene, androgene, gestagene tvari ili β-agoniste osim u terapeutske ili zootehničke svrhe kako je definirano Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ; / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette", 74/10 or Directive 96/22/EC); / estrogeni, androgeni, gestageni o beta-agonisti per fini diversi dal trattamento terapeutico o zootecnico come definito nella Decisione che proibisce l'uso sugli animali di beta-agonisti e sostanze ad azione ormonale e attività tirostatica ("Gazzetta Ufficiale" 74/10 o Direttiva 96/22/EC);

II.1.3. vezano za govedu spongiformnu encefalopatiju (GSE): / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE): / rispetto all'encefalopatia spongiforme bovina (BSE):

(a) da su životinje označene trajnim sustavom označivanja koje omogućuje sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 999/2001: / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; / gli animali sono identificati mediante un Sistema di identificazione permanente che ne permette la tracciabilità fino alla madre e alla mandria di origine e si tratta di bovini non esposti, come riportato nel Capitolo C, parte I, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento che definisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile („Gazzetta Ufficiale BE" N. 25/11 e 20/13) o Capitolo C, parte I, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 999/2001;

(b) ako je u dotičnoj državi bilo domaćih slučajeva GSE-a, životinje su rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe: / if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban; / se sono stati registrati casi locali di BSE nel paese in questione, gli animali sono nati successivamente alla data in cui il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccoli di ruminanti è entrato in vigore, o successivamente alla data di nascita dell'ultimo caso locale di BSE se nato dopo la data del divieto del mangime;]

(a) da su životinje označene trajnim sustavom označivanja koje omogućava sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 999/2001: / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; / gli animali sono identificati mediante un Sistema di identificazione permanente che ne permette la tracciabilità fino alla madre e alla mandria di origine e si tratta di bovini non esposti, come riportato nel Capitolo C, parte II, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento che definisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile („Gazzetta Ufficiale BE" N. 25/11 e 20/13) o Capitolo C, parte II, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 999/2001;

(b) životinje su rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe: / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban; / gli animali sono nati successivamente alla data in cui il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccoli di ruminanti è entrato in vigore, o successivamente alla data di nascita dell'ultimo caso locale di BSE se nato dopo la data del divieto del mangime;]

(a) da su životinje označene trajnim sustavom označivanja koje omogućava sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 999/2001: / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; / gli animali sono identificati mediante un Sistema di identificazione permanente che ne permette la tracciabilità fino alla madre e alla mandria di origine e si tratta di bovini non esposti, come riportato nel Capitolo C, parte II, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento che definisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile („Gazzetta Ufficiale BE" N. 25/11 e 20/13) o Capitolo C, parte II, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 999/2001;

(b) da su životinje rođene najmanje dvije godine nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om, ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe: / the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban; / gli animali sono nati almeno due anni dopo la data in cui il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccoli di ruminanti è entrato in vigore, o successivamente alla data di nascita dell'ultimo caso locale di BSE se nato dopo la data del divieto del mangime;]

II.2. Potvrda o zdravlju životinja: / Animal Health attestation: / Attestato sanitario:

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: / Il sottoscritto veterinario ufficiale con il presente certifica che gli animali descritti sopra sono rispondenti ai requisiti seguenti:

II.2.1. dolazi iz/ come from/ provengono da (upisati naziv države/ insert the name of country/ indicare il nome del paese) (upisati područje/ insert the territory/ indicare il territorio) koja/koje je na datum izdavanja ovog certifikata: / which, at the date of issuing this certificate: / che, alla data di rilascio del presente certificato:

(a) bilo slobodno od svinjke i šapa u proteklih 24 mjeseca/ has been free for 24 months from foot-and-mouth disease/ era indenne dall'afsa epizootica da 24 mesi]

(a) se smatralo slobodnim od svinjke i šapa od (dd/mm/yyyy), bez kasnijih slučajeva/izbijanja bolesti nakon tog datuma te je odobreno za izvoz tih životinja u BiH/ has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals into BiH/ è stato considerato indenne dall'afsa epizootica dal (gg/mm/aaaa), senza che ci siano stati casi/focolai successivamente a tale data, e autorizzato ad esportare tali animali verso la BE]

(b) je 12 mjeseci bilo slobodno od groznice Riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti krvgave kože, epizootske hemoragijske bolesti i šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i/ has been free for 12 months from Rift Valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and/ era indenne dalla febbre della Rift Valley, dalla pleuropneumonia contagiosa dei bovini, dalla dermatite nodulare contagiosa e dalla malattia emorragica epizootica da 12 mesi, e dalla stomatite vescicolare da 6 mesi, e

(c) na kojem se u zadnjih 12 mjeseci nije provodilo cijepljenje protiv svinjke i šapa, groznice Riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, epizootske hemoragijske bolesti i vezikularnog stomatitisa i nije dozvoljen uvoz domaćih papkara cijepljenih protiv ovih bolesti: / where during the last 12 months, no vaccination against the foot and mouth disease, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, epizootic haemorrhagic disease and vesicular stomatitis has been carried out and imports of domestic down-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted; / durante gli ultimi 12 mesi, non è stata eseguita la vaccinazione contro l'afsa epizootica, la febbre della Rift Valley, la pleuropneumonia contagiosa dei bovini, la malattia emorragica epizootica e la stomatite vescicolare e le importazioni di artiodattili domestici vaccinati contro tali malattie non sono consentite;

	Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/ Numero di riferimento del certificato	
(1) <i>blu/other/o</i> [(d) bile slobodne od plavog jezika u protekla 24 mjeseca;/ has been free for 24 months from bluetongue/ era indenne dalla bluetongue da 24 mesi]		
(1) <i>blu/other/o</i> [(d) u prethodna 24 mjeseca nije bilo slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su cijepljene, najmanje 60 dana prije datuma otpreme u BiH, protiv svih serotipova virusa bolesti plavog jezika _____ (upisati serotip/ove) koji su prisutni u populaciji kako je prikazano kroz programa nadziranja ⁽⁶⁾ u mjestu i na području radijusa od 150 km oko gospodarst(a)va podrijetla iz rubrike I.11., a razdoblje imuniteta životinja je još uvijek zajedničko specifikaciji cjepljiva; / nisu bile slobodne od plavog jezika u proteklih 24 mjeseca, i životinje su cijepljene, najmanje 60 dana prije datuma otpreme u BiH, protiv svih serotipova plavog jezika _____ (unesi serotip/ove) koji su prisutni u populaciji kao što je pokazao kroz programa nadziranja ⁽⁶⁾ u mjestu i 150 km radiusa oko (ima) podrijetla opisanom u rubrici I.11., a životinje su još uvijek unutar razdoblje imuniteta jamčeno u specifikaciji cjepljiva;/ has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Union, against all bluetongue serotype/s _____ (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme ⁽⁶⁾ in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;/ non era indenne dalla bluetongue da 24 mesi, e gli animali sono stati vaccinati con un vaccino disattivato, almeno 60 giorni prima della data di spedizione verso l'Unione, contro tutti i serotipi della bluetongue _____ (indicare i serotipi) presenti nella popolazione di origine, come dimostrato tramite un programma di sorveglianza ⁽⁶⁾ in un'area di 150 km di raggio attorno all'allevamento d'origine di cui alla casella di riferimento I.11., e gli animali sono ancora nel periodo di immunità garantito dalle specifiche del vaccino;]		
(1) <i>blu/other/o</i> [(d) u prethodna 24 mjeseca nije bilo slobodno od bolesti plavog jezika i;/ has not been free for 24 months from bluetongue and;/ non era indenne dalla bluetongue da 24 mesi, e:		
(a) preživari potiču sa imanja na kojem nije bila potvrđena bolest plavog jezika/ ruminants are originating from the farm on which bluetongue was not confirmed;/ I ruminanti provengono da un allevamento in cui la bluetongue non è stata confermata;		
(b) preživari su najmanje 60 dana ili od rođenja prije otpreme boravili na imanju porijekla/ ruminants are at least 60 days or until birth prior to dispatch stayed on the farm of origin;/ I ruminanti hanno soggiornato presso l'allevamento di origine almeno 60 giorni o fin dalla nascita prima della spedizione;		
<i>blu/other/o</i>		
(c) životinje su bile pojedinačno zaštićene od napada prijenosnika u objektima otpornim na prijenosnike najmanje 14 dana prije isporuke, a tokom tog vremena su bile podvrgnute testu identifikacije uzročnika primjenom PCR metode, s negativnim rezultatima, a koji je proveden na uzorcima uzetim od tih životinja najmanje 14 dana nakon dana početka perioda zaštite protiv napada prijenosnika (sa laboratorijskim izvještajem u prilogu dokumentacije);/ animals were individually protected from Culicoides attacks in a vector-protected establishment for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test using the PCR method, with negative results, carried out on samples taken from those animals at least 14 days after introduction into the vector-protected establishment (with laboratory report attached);/ gli animali sono stati protetti singolarmente dagli attacchi dei Culicoidi in uno stabilimento protetto dai vettori per almeno 14 giorni prima della spedizione, e durante tale periodo sono stati sottoposti a un test di identificazione dell'agente con metodo PCR, con esito negativo, effettuato su campioni prelevati da quegli animali non meno di 14 giorni dopo l'introduzione nello stabilimento protetto dai vettori (rapporto di laboratorio allegato);		
<i>it/and/or/af/o</i>		
(a) životinje su najmanje 28 dana prije otpreme bile pojedinačno zaštićene od napada komaraca iz roda Culicoides u zaštićenim objektima te su tijekom tog vremena bile podvrgnute testu identifikacije uzročnika primjenom ELISA metode, s negativnim rezultatima, a koji je proveden na uzorcima uzetim od tih životinja najmanje 28 dana od početka perioda zaštite od napada prijenosnika (uz priložen laboratorijski izvještaj);/ animals were individually protected from Culicoides attacks for at least 28 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test using the ELISA method, with negative results, carried out on samples taken from those animals at least 28 days after introduction into the vector-protected establishment (with laboratory report attached);/ gli animali sono stati protetti singolarmente dagli attacchi dei Culicoidi per almeno 28 giorni prima della spedizione, e durante tale periodo sono stati sottoposti a un test di identificazione dell'agente con metodo ELISA, con esito negativo, effettuato su campioni prelevati da quegli animali non meno di 28 giorni dopo l'introduzione nello stabilimento protetto dai vettori (rapporto di laboratorio allegato);		
(c) izvršena je dezinfekcija i dezinfestacija prijevoznog sredstva kojim se prevoze preživari, a koja se dokazuje potvrdom / izvršena je dezinfekcija i dezinfestacija prevoznog sredstva kojim se prevoze preživari, koja se dokazuje potvrdom;/ disinfection and disinsection of transport vehicles carrying ruminants is carried out, which is proved by a documentation;/ è stata effettuata la disinfezione e la disinfezione dei veicoli per il trasporto dei ruminanti, e ciò è dimostrato dalla documentazione;]		
II.2.2. (1) <i>blu/other/o</i> [nisu vakcinisane protiv bolesti kvrgave kože;/ has not been vaccinated against lumpy skin disease;/ non sono stati vaccinati contro la dermatite nodulare;]		
(1) <i>blu/other/o</i> [su vakcinisane protiv bolesti kvrgave kože najmanje 28 dana prije otpreme i dolaze sa imanja na kojem su sve životinje prijemčivih vrsta vakcinisane protiv bolesti kvrgave kože najmanje 28 prije otpreme;/ has been vaccinated against lumpy skin disease at least 28 days prior to shipment and comes from farm where all susceptible animals have been vaccinated against lumpy skin disease at least 28 days prior to shipment;/ sono stati vaccinati contro la dermatite nodulare almeno 28 giorni prima della spedizione e provengono da un allevamento in cui tutti gli animali sensibili sono stati vaccinati contro la dermatite nodulare almeno 28 giorni prima della spedizione;]		
II.2.3. da su boravile na području Evropske Unije od rođenja ili najmanje šest mjeseci prije otpreme u BiH;/ they have remained in the territory of European Union since birth, or for at least the last six months before dispatch to BiH;/ hanno soggiornato nel territorio dell'Unione Europea fin dalla nascita o almeno dagli ultimi 6 mesi prima della spedizione verso la BE;		
II.2.4. da su boravile, od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme, na gospodarstvu(ima) podrijetla opisanom(ima) u rubrici I.11./ they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11./ hanno soggiornato fin dalla nascita o non meno di 40 giorni prima della spedizione negli allevamenti di origine di cui alla casella di riferimento I.11.:		
(a) na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 150 km nije bilo slučajeva/izbijanja epizootske hemoragijske bolesti tijekom zadnjih 60 dana;/ in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days;/ al cui interno e nell'area circostante del raggio di 150 km non si sono verificati casi/focolai di malattia emorragica epizootica durante i 60 giorni precedenti,		
(b) na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 10 km nije bilo slučajeva/izbijanja bolesti svinavke i šapa, groznice Riftinske doline, plavi jezik, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože, epizootske hemoragijske bolesti i od vezikularnog stomatitisa tijekom zadnjih 40 dana;/ in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, Rift valley fever, bluetongue, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and, vesicular stomatitis during the previous 40 days;/ al cui interno e nell'area circostante del raggio di 10 km non si sono verificati casi/focolai di afta epizootica, febbre della Rift Valley, bluetongue, pleuropolmonite contagiosa dei bovini, dermatite nodulare e stomatite vescicolare durante i 40 giorni precedenti;		
II.2.5. da te životinje nisu namijenjene usmrćivanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja;/ they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases;/ gli animali non devono essere abbattuti nel contesto di un programma nazionale di eradicazione delle malattie;		
II.2.6. dolaze iz stada koja nisu pod restrikcijom u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja tuberkuloze, brucelozе i enzotske leukoze goveda;/ they come from herds that are not restricted under the national legislation pertaining to the eradication of tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine leukosis;/ provengono da mandrie che non sono poste sotto restrizioni stabilite dalla legislazione nazionale relativa all'eradicazione della tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica;		
II.2.7. koja su službeno priznata kao slobodna od tuberkuloze, i/ they come from herds recognised as officially tuberculosis-free, and;/ provengono da mandrie ufficialmente considerate Indenni dalla tubercolosi, e		
(1) <i>blu/other/o</i> [dolaze iz regije koja je službeno priznata kao slobodna od tuberkuloze;/ come from a region which is recognised as officially tuberculosis-free;/ provengono da una regione ufficialmente considerata indenne dalla tubercolosi;]		
(1) <i>blu/other/o</i> [su podvrgnute intradermalnom tuberkulinskom testu s negativnim rezultatom unutar prethodnih 30 dana prije otpreme u BiH;/ have been subjected to an intradermal tuberculin test carried out with negative results within the past 30 days before dispatch to BiH;/ sono stati sottoposti a un test di intradermotuberculinizzazione con esito negativo effettuato negli ultimi 30 giorni prima della spedizione nella BE;]		
(1) <i>blu/other/o</i> [su mlade od šest tjedana;/ are less than six weeks old;/ hanno età inferiore a sei settimane;]		
II.2.8. nisu bile cijepljene protiv brucelozе i dolaze iz stada koja su službeno priznata kao slobodna od brucelozе; i/ they have not been vaccinated against brucellosis and come from herds recognised as officially brucellosis-free; and;/ non sono stati vaccinati contro la brucellosi e provengono da mandrie ufficialmente considerate Indenni dalla brucellosi; e		
(1) <i>blu/other/o</i> [dolaze iz regije koja je službeno priznata kao slobodna od brucelozе;/ come from a region which is recognised as officially brucellosis-free;/ provengono da una regione ufficialmente considerata indenne dalla brucellosi;]		
(1) <i>blu/other/o</i> [su podvrgnute najmanje jednom testiranju ⁽⁷⁾ na brucelozu goveda na uzorcima uzetim u zadnjih 30 dana prije otpreme u BiH;/ have been subjected to at least one test ⁽⁷⁾ for bovine brucellosis carried out on samples taken within the past 30 days before dispatch to BiH;/ sono stati sottoposti ad almeno un test ⁽⁷⁾ per la brucellosi bovina effettuato su campioni prelevati negli ultimi 30 giorni prima della spedizione nella BE;]		
(1) <i>blu/other/o</i> [su mlade od 12 mjeseci;/ are less than 12 months old;/ hanno età inferiore a 12 mesi;]		
(1) <i>blu/other/o</i> [su mužke kastrirane životinje bilo koje dobi;/ are castrated males of any age;/ sono maschi castrati di qualunque età;]		

	Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato
<p>Napomene/ Notes/ Osservazioni</p> <p>Ovaj certifikat odnosi se na živa goveda (uključujući vrste <i>Bubalus</i> i <i>Bison</i> te njihove križance) namijenjene uzgoju i/ili proizvodnji. / This certificate is meant for domestic bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds) intended for breeding and/or production. / Il presente certificato è per i bovini domestici (comprese le specie <i>Bubalus</i> e <i>Bison</i> e i loro incroci) destinati all'allevamento e/o alla produzione. Nakon uvoza životinje moraju biti bez odlaganja otpremljene u karantin gdje moraju boraviti najmanje 21 dana prije daljnjeg premještanja van karantina, osim u slučaju otpreme u klaonicu. / After importation the animals must be conveyed without delay to the quarantine holding where they shall remain for a minimum period of 21 days before further movement outside the quarantine holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse. / Dopo l'importazione gli animali devono essere immediatamente trasferiti allo stabilimento di quarantena, dove dovranno rimanere per un periodo minimo di 21 giorni prima dell'ulteriore movimentazione al di fuori dello stabilimento di quarantena, salvo in caso di spedizione a un impianto di macellazione.</p> <p>Dio I.:/ Part I.:/ Parte I.:</p> <p>Rubrika/ Box/ Casella di riferimento 1.8: Navesti centar porijekla/ Provide the region name/ Indicare il nome della Regione.</p> <p>Rubrika/ Box/ Casella di riferimento 1.13: Sabirni centar, ako postoji, mora biti odobren od nadležnog tijela države izvoznice/ The assembly centre, if any, must be approved by competent authority of the exporting country. / Il centro di assemblaggio, se del caso, deve essere approvato dall'autorità competente del paese esportatore.</p> <p>Rubrika/ Box/ Casella di riferimento 1.15: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (avionu) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspekciju postaju u BiH. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into BiH. / Indicare il numero di registrazione (vagoni ferroviari o container o autocarri), numero di volo (aereo) o nome (nave). In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il PIF di ingresso nella BE.</p> <p>Rubrika/ Box/ Casella di riferimento 1.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombs (ako je primjenjivo). / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / Per le confezioni o scatoloni, il numero della confezione e quello del sigillo (se del caso) devono essere indicati.</p> <p>Rubrika/ Box/ Casella di riferimento 1.28: Sistem označavanja: Životinje moraju imati/ Identification system: The animals must bear/ Sistema di identificazione: Gli animali devono riportare:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jedinstveni broj koji omogućuje sljedivost do objekta podrijetla. Navesti sustav označavanja (npr. ušna markica, tetovaža, žigovanje, čip, transponder). / An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder). / Un numero individuale che permetta di risalire al loro stabilimento di origine. Specificare il sistema di identificazione (come targhetta, tatuaggi, marchio, chip, transponder). - Ušnu markicu koja uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinstveni broj mora omogućiti sljedivost do objekta podrijetla. / An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. / Un marchio auricolare che riporti il codice ISO del paese esportatore. Il numero individuale deve consentire la tracciabilità degli stabilimenti di origine. <p style="text-align: center;">Vrste: Odabrati između "Bas", "Bison" i "Bubalus" ovisno o slučaju/Species: Select amongst "Bas", "Bison" and "Bubalus" as appropriate/Specie: scegliere tra "Bas", "Bison" e "Bubalus".</p> <p style="text-align: center;">Dob: Datum rođenja (dd/mm/yy) / Age: Date of birth (dd/mm/yy) / Età: Data di nascita (gg/mm/aa).</p> <p style="text-align: center;">Spol: (M = mužki, Ž = ženski, K = kastrat) / Sex (M = male, F = female, C = castrated) / Genere (M = maschio, F = femmina, C = castrato).</p> <p style="text-align: center;">Pasmina: Izabrati je li riječ o životinji čiste pasmine ili križancu. / Breed: select purebred, crossbreed. / Razza: scegliere tra razza pura, incrocio.</p> <p>Dio II.:/ Part II.:/ Parte II.:</p> <p>(1) Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate/ Conservare se del caso</p> <p>(2) Samo ako su životinje rođene i neprekidno uzgajane u državi ili regiji kategoriziranoj u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija sa zanemarivim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC. / Solo se gli animali sono nati e sono stati allevati in modo continuativo in un paese o regione classificati, in conformità all'articolo 6 (1) e (2) del Regolamento che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (“Gazzetta Ufficiale BE” N. 25/11 e 20/13) o Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001, come un paese o una regione con un rischio di BSE trascurabile e così elencati nel Regolamento che definisce lo status della BSE dei paesi e loro regioni conformemente al loro status di rischio di BSE (“Gazzetta Ufficiale BE” N. 80/10, 55/12 e 86/12) o Decisione 2007/453/CE.</p> <p>(3) Samo ako je država ili regija podrijetla kategorizirana u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija s kontroliranim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC. / Solo se il paese o regione di origine sono classificati, in conformità all'articolo 6 (1) e (2) del Regolamento che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (“Gazzetta Ufficiale BE” N. 25/11 e 20/13) o Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001, come un paese o una regione con un rischio di BSE controllato e così elencati nel Regolamento che definisce lo status della BSE dei paesi e loro regioni conformemente al loro status di rischio di BSE (“Gazzetta Ufficiale BE” N. 80/10, 55/12 e 86/12) o Decisione 2007/453/CE.</p> <p>(4) Samo ako država ili regija podrijetla nije kategorizirana u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 ili je kategorizirana kao država ili regija s neutvrđenim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with Article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5 (2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC. / Solo se il paese o regione di origine non sono classificati, in conformità all'articolo 6 (1) e (2) del Regolamento che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (“Gazzetta Ufficiale BE” N. 25/11 e 20/13) o Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001, o sono stati classificati come un paese o una regione con un rischio di BSE indeterminato e così elencati nel Regolamento che definisce lo status della BSE dei paesi e loro regioni conformemente al loro status di rischio di BSE (“Gazzetta Ufficiale BE” N. 80/10, 55/12 e 86/12) o Decisione 2007/453/CE.</p> <p>(5) Datum utovara. Uvoz ovih životinja neće se dozvoliti ako su životinje utovarene bilo prije datuma odobrenja za izvoz u BiH iz zemlje, državnog područja ili dijela zemlje iz rubrika 1.7 i 1.8 ili u vrijeme kada je BiH usvojila mjere ograničenja uvoza ovih životinja iz te zemlje, tog državnog područja ili tog dijela zemlje. / Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to BiH of the country, territory or part thereof referred to in Boxes 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of these animals from this country, territory or part thereof. / Data di carico. Le importazioni di tali animali non sono consentite qualora gli animali siano stati caricati prima della data di autorizzazione all'esportazione nella BE del paese, territorio o sua area di cui alle caselle 1.7 e 1.8, oppure in un periodo in cui la BE aveva adottato restrizioni alle importazioni di tali animali da questo paese, territorio o sua area.</p> <p>(6) Program nadziranja kako je navedeno u Prilogu I Pravilnika o provođenju mjera kontrole, praćenja, nadzora i ograničenja kretanja životinja prijemčivih na bolest plavog jezika („Službeni glasnik BiH” broj 32/12) ili Prilog I Uredbe (EZ) broj 1266/2007. / Surveillance programme as laid down in Annex I to Rulebook on the implementation of control measures, monitoring, surveillance and restrictions on movements of animals susceptible to bluetongue (“Official Gazette of BiH” broj 32/12) ili Annex I to Commission regulation (EC) No 1266/2007. / Programma di sorveglianza come stabilito dall'Allegato I del Regolamento sull'adozione delle misure di controllo, monitoraggio e sorveglianza e restrizioni alla movimentazione degli animali sensibili alla bluetongue (“Gazzetta Ufficiale BE” N. 32/12) o Allegato I del Regolamento (CE) N. 1266/2007 della Commissione.</p> <p>(7) U skladu sa tekućim izdanjem priručnika za testove i cjepiva OIE-a. / In accordance with the diagnostic test and vaccine OIE Manual. / In conformità al Manuale OIE sui test diagnostici e vaccini.</p>	
<p>Službeni veterinar / Official veterinarian / Veterinario Ufficiale:</p> <p>Ime (velikim tiskanim slovima)/Name (in capital letters) / Nome (in stampatello):</p> <p style="text-align: right;">Kvalifikacija i titula / Qualification and title / Qualifica e titolo:</p> <p>Datum / Date / Data:</p> <p style="text-align: right;">Potpis / Signature / Firma:</p> <p>Pečat: / Stamp: / Timbro:</p>	



VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA DOMAĆA GOVEDA (UKLJUČUJUĆI BUBALUS I BIZON VRSTE I NJIHOVE KRIŽANCE) NAMIJENJENA ZA NEPOSREDNO KLANJE
 NAKON UVOZA U BOSNU I HERCEGOVINU/
 VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC BOVINE ANIMALS (INCLUDING BUBALUS AND BISON SPECIES AND THEIR CROSS-BREDS) INTENDED FOR
 IMMEDIATE SLAUGHTER AFTER IMPORTATION INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/
 CERTIFICATO VETERINARIO PER BOVINI DOMESTICI (COMPRESSE LE SPECIE BUBALUS E BISON E I LORO INCROCI) DESTINATI ALLA MACELLAZIONE
 IMMEDIATA DOPO L'IMPORTAZIONE NELLA BOSNIA ERZEGOVINA

DRŽAVA / COUNTRY / PAESE		Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH / Certificato veterinario per la BE	
I.1. Pošiljatelj / Consignor / Speditore Ime / Name / Nome Adresa / Address / Indirizzo Tel. br. / Tel No. / N. di tel.		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato	I.2.b.
I.5. Primateelj / Consignee / Destinatarlo Ime / Name / Nome Adresa / Address / Indirizzo Poštanski broj / Postal code / Codice postale Tel. br. / Tel No / N. di tel.		I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority / Autorità Centrale competente	
I.7. Država podrijetla / Country of origin / ISO code / Codice ISO Paese di origine		I.8. Regija podrijetla / Region of origin / ISO code / Codice ISO Regione di origine	I.9. Država odredišta / Country of destination / ISO code Paese di destinazione Codice ISO
I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Luogo di origine Ime / Name / Nome Adresa / Address / Indirizzo Odobreni broj / Approval number / Numero di approvazione		I.12.	
I.13. Mjesto utovara / Place of loading / Luogo di carico Adresa / Address / Indirizzo Odobreni broj / Approval number / Numero di approvazione		I.14. Datum otpreme / Date of departure / Data di partenza	
I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport / Mezzo di trasporto Avion / Aeroplane / Aereo <input type="checkbox"/> Brod / Ship / Nave <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway / Vagone ferroviario <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Road vehicle / Autocarro <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Altro <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification: / Identificazione: Referentni dokument / Documentation references: / Riferimenti documentali:		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH / PIF di ingresso nella BE	
I.18. Opis pošiljke / Description of commodity / Descrizione della merce:		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Codice merceologico (codice SA) 01.02	
I.21.		I.20. Količina / Quantity / Quantità:	
I.23. Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No / Numero del sigillo/confezione		I.22. Broj pakovanja / Number of packages / Numero di colli	
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for: / Merce certificata per: Klanje / Slaughter / Macellazione <input type="checkbox"/>		I.24.	
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH / Per l'importazione o l'ammissione nella BE <input type="checkbox"/>	
I.28. Identifikacija pošiljke / identification of the commodities / Identificazione della merce: Vrsta (znanstveni naziv) / Pasma / Sistem označavanja / Identifikacijski broj / Dob / Spol / Species (scientific name) / Breed / Identification system / Identification number / Age / Sex / Specie (nome scientifico) / Razza / Sistema di identificazione / Numero di identificazione / Età / Genere			

Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: details of dispatched consignment / Parte I: dettagli della partita spedita

II. Podaci o zdravlju/ Public Health Attestation	II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/Numero di riferimento del certificato	II.b.
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: / Il sottoscritto veterinario ufficiale con il presente certifica che gli animali di cui al presente certificato:</p>		
<p>II.1.1. dolaze s gospodarstava na koja se nisu primjenjivale službene zabrane zbog zdravstvenih razloga u prethodna 42 dana u slučaju bruceloze, u prethodnih 30 dana u slučaju bedrenice i u zadnjih šest mjeseci u slučaju bjesnoće te nisu bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstava koje ne udovoljavaju ovim uvjetima; / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax, for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; / provengono da allevamenti che sono stati indenni da qualsiasi proibizione per motivi sanitari dagli ultimi 42 giorni per la brucellosi, dagli ultimi 30 giorni per l'antrace e dagli ultimi sei mesi per la rabbia, e non hanno avuto contatti con gli animali di allevamenti non rispondenti a tali condizioni;</p>		
<p>II.1.2. nisu tretirane; / have not received; / non hanno ricevuto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - stilbenima ili tireostaticima; / any stilbene or thyrostatic substances; / stilbeni, né sostanze tireostatiche, - estrogene, androgene, gestagene tvari ili β-agoniste osim u terapeutske ili zootehničke svrhe kako je definirano Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ; / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette", 74/10 or Directive 96/22/EC); / estrogeni, androgeni, gestageni o beta-agonisti per fini diversi dal trattamento terapeutico o zootecnico come definito nella Decisione che proibisce l'uso sugli animali di beta-agonisti e sostanze ad azione ormonale e attività tireostatica ("Gazzetta Ufficiale" 74/10 o Direttiva 96/22/CE); 		
<p>II.1.3. vezano za govedu spongiformnu encefalopatiju (GSE); / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE); / rispetto all'encefalopatia spongiforme bovina (BSE):</p>		
<p>HR) <i>bosnia/serbia</i> ((a) da su životinje označene trajnim sustavom označavanja koje omogućuje sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; / gli animali sono identificati mediante un Sistema di identificazione permanente che ne permette la tracciabilità fino alla madre e alla mandria di origine e si tratta di bovini non esposti, come riportato nel Capitolo C, parte I, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento che definisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile („Gazzetta Ufficiale BE“ N. 25/11 e 20/13) o Capitolo C, parte I, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 999/2001;</p> <p>(b) ako je u dotičnoj državi bilo domaćih slučajeva GSE-a, životinje su rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe; / If there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban; / se sono stati registrati casi locali di BSE nel paese in questione, gli animali sono nati successivamente alla data in cui il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di ruminanti è entrato in vigore, o successivamente alla data di nascita dell'ultimo caso locale di BSE se nato dopo la data del divieto del mangime;]</p>		
<p>HR) <i>serbia</i> ((a) da su životinje označene trajnim sustavom označavanja koje omogućava sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; / gli animali sono identificati mediante un Sistema di identificazione permanente che ne permette la tracciabilità fino alla madre e alla mandria di origine e si tratta di bovini non esposti, come riportato nel Capitolo C, parte II, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento che definisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile („Gazzetta Ufficiale BE“ N. 25/11 e 20/13) o Capitolo C, parte II, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 999/2001;</p> <p>(b) životinje su rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe; / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban; / gli animali sono nati successivamente alla data in cui il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di ruminanti è entrato in vigore, o successivamente alla data di nascita dell'ultimo caso locale di BSE se nato dopo la data del divieto del mangime;]</p>		
<p>HR) <i>serbia</i> ((a) da su životinje označene trajnim sustavom označavanja koje omogućava sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; / gli animali sono identificati mediante un Sistema di identificazione permanente che ne permette la tracciabilità fino alla madre e alla mandria di origine e si tratta di bovini non esposti, come riportato nel Capitolo C, parte II, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento che definisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile („Gazzetta Ufficiale BE“ N. 25/11 e 20/13) o Capitolo C, parte II, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 999/2001;</p> <p>(b) da su životinje rođene najmanje dvije godine nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om, ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe; / the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban; / gli animali sono nati almeno due anni dopo la data in cui il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di ruminanti è entrato in vigore, o successivamente alla data di nascita dell'ultimo caso locale di BSE se nato dopo la data del divieto del mangime;]</p>		
<p>II.2. Potvrda o zdravlju životinja; / Animal Health attestation; / Attestato sanitario:</p>		
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements; / Il sottoscritto veterinario ufficiale con il presente certifica che gli animali descritti sopra sono rispondenti ai requisiti seguenti:</p>		
<p>II.2.1. dolazi iz/ comes from/ provengono da..... (upisati naziv države/ Insert the name of country/ indicare il nome del paese) (upisati područje/ insert the territory/ indicare il territorio) koja/koje je na datum izdavanja ovog certifikata; / which, at the date of issuing this certificate; / che, alla data di rilascio del presente certificato:</p>		
<p>HR) <i>serbia</i> ((a) bilo slobodno od svinjave i šapa u proteklih 24 mjeseca; / has been free for 24 months from foot-and-mouth disease; / era indenne dall'afra epizootica da 24 mesi]</p>		
<p>HR) <i>serbia</i> ((a) se smatralo slobodnim od svinjave i šapa od (dd/mm/yyyy), bez kasnijih slučajeva/izbijanja bolesti nakon tog datuma te je odobreno za izvoz tih životinja u BiH/ has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals into BiH; / è stato considerato indenne dall'afra epizootica dal (gg/mm/aaaa), senza che ci siano stati casi/focoli successivamente a tale data, e autorizzato ad esportare tali animali verso la BE]</p> <p>(b) je 12 mjeseci bilo slobodno od groznice Riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti krvrage kože, epizootske hemoragijske bolesti i šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i/ has been free for 12 months from Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and/ era indenne dalla febbre della Rift Valley, dalla pleuropolmonite contagiosa dei bovini, dalla dermatite nodulare contagiosa e dalla malattia emorragica epizootica da 12 mesi, e dalla stomatite vescicolare da 6 mesi, e</p> <p>(c) na kojem se u zadnjih 12 mjeseci nije provodilo cijepljenje protiv svinjave i šapa, groznice Riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, epizootske hemoragijske bolesti i vezikularnog stomatitisa i nije dozvoljen uvoz domaćih papkara cijepljenih protiv ovih bolesti; / where during the last 12 months, no vaccination against the foot and mouth disease, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, epizootic haemorrhagic disease and vesicular stomatitis has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted; / durante gli ultimi 12 mesi, non è stata eseguita la vaccinazione contro l'afra epizootica, la febbre della Rift Valley, la pleuropolmonite contagiosa dei bovini, la malattia emorragica epizootica e la stomatite vescicolare e le importazioni di artiodattili domestici vaccinati contro tali malattie non sono consentite;</p>		

Dio II: Certificazione/ Parte II: Certificazione	Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/Numero di riferimento del certificato
<p>(1) <i>Mis/other/s</i> [(d) bile slobodne od plavog jezika u protekla 24 mjeseca;/ has been free for 24 months from bluetongue;/ era indenne dalla bluetongue da 24 mesi;]</p> <p>(2) <i>Mis/other/s</i> [(d) u prethodna 24 mjeseca nije bilo slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su cijepljene, najmanje 60 dana prije datuma otpreme u BiH, protiv svih serotipova virusa bolesti plavog jezika _____ (<i>upisati serotip/ove</i>) koji su prisutni u populaciji kako je prikazano kroz programa nadziranja⁽⁶⁾ u mjestu i na području radijusa od 150 km oko gospodarst(a)va podrijetla iz rubrike I.11., a razdoblje imuniteta životinja je još uvijek zajamčeno specifikacijom cjepljiva; / nisu bile slobodne od plavog jezika u proteklih 24 mjeseca, i životinje su cijepljene, najmanje 60 dana prije datuma otpreme u BiH, protiv svih serotipova plavog jezika _____ (<i>unesi serotip/ove</i>) koji su prisutni u populaciji kao što je pokazao kroz programa nadziranja⁽⁶⁾ u mjestu i 150 km radijusa oko (ima) podrijetla opisanom u rubrici I.11., a životinje su još uvijek unutar razdoblje imuniteta jamčen u specifikaciji cjepljiva;/ has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Union, against all bluetongue serotype/s _____ (<i>insert serotype/s</i>) which are those present in the source population as demonstrated through a <u>surveillance programme</u>⁽⁶⁾ in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;/ non era indenne dalla bluetongue da 24 mesi, e gli animali sono stati vaccinati con un vaccino disattivato, almeno 60 giorni prima della data di spedizione verso l'Unione, contro tutti i sierotipi della bluetongue _____ (<i>indicare i serotipi</i>) presenti nella popolazione di origine, come dimostrato tramite un programma di <u>sorveglianza</u>⁽⁶⁾ in un'area di 150 km di raggio attorno all'allevamento d'origine di cui alla casella di riferimento I.11., e gli animali sono ancora nel periodo di immunità garantito dalle specifiche del vaccino;]</p> <p>(3) <i>Mis/other/s</i> [(d) u prethodna 24 mjeseca nije bilo slobodno od bolesti plavog jezika i;/ has not been free for 24 months from bluetongue and;/ non era indenne dalla bluetongue da 24 mesi, e:</p> <p>(a) preživali potiču sa imanja na kojem nije bila potvrđena bolest plavog jezika;/ ruminants are originating from the farm on which bluetongue was not confirmed;/ i ruminanti provengono da un allevamento in cui la bluetongue non è stata confermata;</p> <p>(b) preživali su najmanje 60 dana ili od rođenja prije otpreme boravili na imanju porijekla;/ ruminants are at least 60 days or until birth prior to dispatch stayed on the farm of origin;/ i ruminanti hanno soggiornato presso l'allevamento di origine almeno 60 giorni o fin dalla nascita prima della spedizione;</p> <p><i>Mis/other/s</i></p> <p>(c) životinje su bile pojedinačno zaštićene od napada prijenosnika u objektima otpornim na prijenosnike najmanje 14 dana prije isporuke, a tokom tog vremena su bile podvrgnute testu identifikacije uzročnika primjenom PCR metode, s negativnim rezultatima, a koji je proveden na uzorcima uzetim od tih životinja najmanje 14 dana nakon dana početka perioda zaštite protiv napada prijenosnika (sa laboratorijskim izvještajem u prilogu dokumentacije);/ animals were individually protected from Culicoides attacks in a vector-protected establishment for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test using the PCR method, with negative results, carried out on samples taken from those animals at least 14 days after introduction into the vector-protected establishment (with laboratory report attached);/ gli animali sono stati protetti singolarmente dagli attacchi dei Culicoidi in uno stabilimento protetto dai vettori per almeno 14 giorni prima della spedizione, e durante tale periodo sono stati sottoposti a un test di identificazione dell'agente con metodo PCR, con esito negativo, effettuato su campioni prelevati da quegli animali non meno di 14 giorni dopo l'introduzione nello stabilimento protetto dai vettori (rapporto di laboratorio allegato);]</p> <p><i>UTI/and/or/ico</i></p> <p>(d) životinje su najmanje 28 dana prije otpreme bile pojedinačno zaštićene od napada komaraca iz roda <i>Culicoides</i> u zaštićenim objektima te su tijekom tog vremena bile podvrgnute testu identifikacije uzročnika primjenom ELISA metode, s negativnim rezultatima, a koji je proveden na uzorcima uzetim od tih životinja najmanje 28 dana od početka perioda zaštite od napada prijenosnika (uz priloženi laboratorijski izvještaj);/ animals were individually protected from Culicoides attacks for at least 28 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test using the ELISA method, with negative results, carried out on samples taken from those animals at least 28 days after introduction into the vector-protected establishment (with laboratory report attached);/ gli animali sono stati protetti singolarmente dagli attacchi dei Culicoidi per almeno 28 giorni prima della spedizione, e durante tale periodo sono stati sottoposti a un test di identificazione dell'agente con metodo ELISA, con esito negativo, effettuato su campioni prelevati da quegli animali non meno di 28 giorni dopo l'introduzione nello stabilimento protetto dai vettori (rapporto di laboratorio allegato);]</p> <p>(c) izvršena je dezinfekcija i dezinfekcija prijevoznog sredstva kojim se prevoze preživali, a koja se dokazuje potvrdom / izvršena je dezinfekcija i dezinfekcija prevoznog sredstva kojim se prevoze preživali, koja se dokazuje potvrdom;/ disinfection and disinsection of transport vehicles carrying ruminants is carried out, which is proved by a documentation;/ è stata effettuata la disinfezione e la disinfezione dei veicoli per il trasporto dei ruminanti, e ciò è dimostrato dalla documentazione;]</p>	
<p>II.2.2.</p> <p>(1) <i>Mis/other/s</i> [nisu vakcinisane protiv bolesti krvgave kože;/ has not been vaccinated against lumpy skin disease;/ non sono stati vaccinati contro la dermatite nodulare;]</p> <p>(2) <i>Mis/other/s</i> [su vakcinisane protiv bolesti krvgave kože najmanje 28 dana prije otpreme i dolaze sa imanja na kojem su sve životinje prijemčivih vrsta vakcinisane protiv bolesti krvgave kože najmanje 28 prije otpreme;/ has been vaccinated against lumpy skin disease at least 28 days prior to shipment and comes from farm where all susceptible animals have been vaccinated against lumpy skin disease at least 28 days prior to shipment./ sono stati vaccinati contro la dermatite nodulare almeno 28 giorni prima della spedizione e provengono da un allevamento in cui tutti gli animali sensibili sono stati vaccinati contro la dermatite nodulare almeno 28 giorni prima della spedizione.]</p>	
<p>II.2.3. da su boravile na području Evropske Unije od rođenja ili najmanje šest mjeseci prije otpreme u BiH;/ they have remained in the territory of European Union since birth, or for at least the last six months before dispatch to BiH;/ hanno soggiornato nel territorio dell'Unione Europea fin dalla nascita o almeno dagli ultimi 6 mesi prima della spedizione verso la BE;</p>	
<p>II.2.4. da su boravile, od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme, na gospodarstvu(ima) podrijetla opisanom(ima) u rubrici I.11.:/ they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11.:/ hanno soggiornato fin dalla nascita o non meno di 40 giorni prima della spedizione negli allevamenti di origine di cui alla casella di riferimento I.11.:</p>	
<p>(a) na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 150 km nije bilo slučajeva/izbijanja epizootske hemoragijske bolesti tijekom zadnjih 60 dana;/ in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and;/ al cui interno e nell'area circostante del raggio di 150 km non si sono verificati casi/focolai di malattia emorragica epizootica durante i 60 giorni precedenti, e</p> <p>(b) na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 10 km nije bilo slučajeva/izbijanja bolesti slinavke i šapa, groznice Riftinske doline, plavi jezik, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti krvgave kože, epizootske hemoragijske bolesti i od vezikularnog stomatitisa tijekom zadnjih 40 dana;/ in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, Rift valley fever, bluetongue, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and, vesicular stomatitis during the previous 40 days;/ al cui interno e nell'area circostante del raggio di 10 km non si sono verificati casi/focolai di afta epizootica, febbre della Rift Valley, bluetongue, pleuropneumonia contagiosa dei bovini, dermatite nodulare e stomatite vescicolare durante i 40 giorni precedenti;</p>	
<p>II.2.5. da te životinje nisu namijenjene usmrćivanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti;/ they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases;/ gli animali non devono essere abbattuti nel contesto di un programma nazionale di eradicazione delle malattie;</p>	
<p>II.2.6. dolaze iz stada;/ they come from herds;/ provengono da mandrie:</p>	
<p>(a) koja su uključena u službeni sistem kontrole enzootske leukoze goveda, i/ they come from herds included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and;/ provengono da mandrie inserite in un sistema ufficiale per il controllo della leucosi bovina enzootica, e</p> <p>(b) koja nisu pod ograničenjem u skladu s nacionalnim propisima o iskorjenjivanju tuberkuloze i bruceloze, i/ that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and;/ che non sono poste sotto restrizioni stabilite dalla legislazione nazionale relativa all'eradicazione della tubercolosi e della brucellosi, e</p> <p>(c) koja su službeno priznata kao slobodna od tuberkuloze;/ they come from herds recognised as officially tuberculosis-free;/ provengono da mandrie ufficialmente riconosciute indenni dalla tubercolosi,</p>	

II.2.7. nisu bile cijepljene protiv bruceloze I:/ they have not been vaccinated against brucellosis and/ non sono stati vaccinati contro la brucellosi e

(1) *Herds/author/s* [dolaze iz stada koja su službeno priznata kao slobodna od bruceloze;/ come from herds recognised as officially brucellosis-free;/ provengono da mandrie ufficialmente considerate Indenni dalla brucellosi;

(2) *Males/sex/s* [su muške kastrirane životinje bilo koje dobi,/ are castrated males of any age/ sono maschi castrati di qualunque età,]

II.2.8. otpremaju se/bile su otpremljene sa gospodarstvo(-a) podrijetla bez prolaska kroz sajam:/ they are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:/ sono o sono stati spediti dal proprio allevamento di origine, senza passare da altri mercati:

(1) *Herds/author/s* [izravno u BiH,/ directly to BiH,/ direttamente nella BE,]

(2) *M/s/for* [u službeno odobren sabirni centar iz rubrike I.13 koji se nalazi na državnom području iz točke II.2.1./ to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13. situated within the territory described under point II.2.1./ al centro di assemblaggio ufficialmente autorizzato di cui alla casella di riferimento I.13. situato nel territorio descritto al punto II.2.1.,]

i do otpreme u BiH:/ and, until dispatched to BiH:/ e, dopo essere stati spediti nella BE:

(a) nisu bile u dodiru s drugim papkarima koji ne ispunjavaju jednake zdravstvene zahtjeve iz ovog certifikata, i/ they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and,/ non hanno avuto contatti con altri artiodattili che non rispondevano ai requisiti di cui al presente certificato, e

(b) nisu bile ni na jednom mjestu u kojem ili oko kojeg je u krugu radijusa od 10 km tijekom zadnjih 30 dana bilo slučajeva/izbijanja bilo kojih bolesti iz točke II.2.1./ they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1./ non hanno soggiornato in alcun luogo in cui, o nel cui raggio di 10 km, si sono verificati casi/focolai delle malattie indicate al punto II.2.1. nei 30 giorni precedenti;

II.2.9. sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene prije utovara su bili očišćeni i dezinficirani službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom;/ any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;/ tutti i veicoli o container per il trasporto su cui sono stati caricati sono stati puliti e disinfettati prima del carico con un disinfettante ufficialmente autorizzato;

II.2.10. pregledao ih je službeni veterinar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale nikakve kliničke znakove bolesti;/ they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;/ sono stati esaminati da un veterinario ufficiale entro 24 ore dal carico e non mostravano segni clinici di malattia;

II.2.11. utovarene su za otpremu u BiH dana _____ (dd/mm/yyyy)⁽⁵⁾ u prijevozna sredstva opisana u prethodnoj rubrici I.15 koja su očišćena i dezinficirana prije utovara službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom i konstruirana tako da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza / they have been loaded for dispatch to BiH on _____ (dd/mm/yyyy)⁽⁵⁾ in the means of transport described under box reference I.15. above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation./ sono stati caricati per la spedizione nella BE in data _____ (gg/mm/aaaa)⁽⁵⁾ su un mezzo di trasporto di cui alla casella di riferimento I.15., pulito e disinfettato prima del carico con un disinfettante ufficialmente autorizzato e costruito in maniera tale da impedire la fuoriuscita o la caduta di feci, urina, strame e foraggio dal veicolo o container durante il trasporto.

II.3. Potvrda o prijevozu životinja/ Animal transport attestation/ Attestato di trasporto

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da se s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tijekom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl. glasnik BiH“, 57/10) ili Uredbe (EZ) br. 1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja te da su sposobne za predviđeni prijevoz./ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Rulebook on the protection of animals during transport and transport related operations (“Official Gazette of BiH“, 57/10) or Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport./ Il sottoscritto veterinario ufficiale con il presente certifica che gli animali di cui sopra sono stati trattati prima e durante il carico conformemente alle pertinenti disposizioni del Regolamento sulla protezione degli animali durante il trasporto e le operazioni correlate (“Gazzetta Ufficiale BE“ N. 57/10) o Regolamento (CE) N. 1/2005, con particolare riferimento all’acqua e al mangime, e sono idonei al trasporto previsto.

	Referentni broj certifikata / Certificate reference number/Numero di riferimento del certificato	
<p>Napomene/ Notes/ Osservazioni</p>		
<p>Ovaj certifikat odnosi se na živa goveda (uključujući vrste <i>Bubalus</i> i <i>Bison</i> te njihove križance) namijenjene neposrednom kljanju. / This certificate is meant for domestic bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter. / Il presente certificato è per i bovini domestici (comprese le specie <i>Bubalus</i> e <i>Bison</i> e i loro incroci) destinati alla macellazione immediata.</p>		
<p>Nakon uvoza životinje moraju biti bez odlaganja otpremljene u određenu klaonicu na klanje unutar roka od 72 sata nakon uvoza u BiH. / After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within 72 hours after importation into BiH. / Dopo l'importazione gli animali devono essere immediatamente trasferiti al macello di destinazione per essere sottoposti a macellazione entro 72 ore dall'importazione nella BE.</p>		
<p>Dio I./ Part I./ Parte I.:</p>		
<p>Rubrika/ Box/ Casella di riferimento I.8: Navesti regiju porijekla/ Provide the region name./ Indicare il nome della Regione.</p>		
<p>Rubrika/ Box/ Casella di riferimento I.13: Sabirni centar, ako postoji, mora biti odobren od nadležnog tijela države izvoznice/ The assembly centre, if any, must be approved by competent authority of the exporting country./ Il centro di assemblaggio, se presente, deve essere approvato dall'autorità competente del paese esportatore.</p>		
<p>Rubrika/ Box/ Casella di riferimento I.15: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspekciju postaju u BiH./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into BiH./ Indicare il numero di registrazione (vagoni ferroviari o container o autocarri), numero di volo (aereo) o nome (nave). In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il PIF di ingresso nella BE.</p>		
<p>Rubrika/ Box/ Casella di riferimento I.23: Za kontejnera ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo)/ For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included./ Per le confezioni o scatoloni, il numero della confezione e quello del sigillo (se del caso) devono essere indicati.</p>		
<p>Rubrika/ Box/ Casella di riferimento I.28: Sistem označavanja: Životinje moraju imati/ Identification system: The animals must bear./ Sistema di identificazione: Gli animali devono riportare:</p>		
<p>- Jedinsteni broj koji omogućuje sljedivost do objekta podrijetla. Navesti sustav označavanja (npr. ušna markica, tetovaža, žigovanje, čip, transponder)./ An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)./ Un numero individuale che permetta di risalire al loro stabilimento di origine. Specificare il sistema di identificazione (come targhetta, tatuaggi, marchio, chip, transponder).</p>		
<p>- Ušnu markicu koja uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinsteni broj mora omogućiti sljedivost do objekta podrijetla./ An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin./ Un marchio auricolare che riporti il codice ISO del paese esportatore. Il numero individuale deve consentire la tracciabilità degli stabilimenti di origine.</p>		
<p>Vrste: Odabrati između "Bos", "Bison" i "Bubalus" ovisno o slučaju./ Species: Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate./ Specie: scegliere tra "Bos", "Bison" e "Bubalus".</p>		
<p>Dob: Datum rođenja (dd/mm/gg)./ Age: Date of birth (dd/mm/yy)./ Età: Data di nascita (gg/mm/aa).</p>		
<p>Spol: (M = muški, Ž = ženski, K = kastrat)./ Sex (M = male, F = female, C = castrated)./ Genere (M = maschio, F = femmina, C = castrato).</p>		
<p>Pasmina: Izabrati je li riječ o životinji čiste pasmine ili križancu./ Breed: select purebred, crossbreed./ Razza: scegliere tra razza pura, incrocio.</p>		
<p>Dio II./ Part II./ Parte II.:</p>		
<p>⁽¹⁾ Nepotrebno precrtati./ Keep as appropriate/ Conservare se del caso.</p>		
<p>⁽²⁾ Samo ako su životinje rođene i neprekidno uzgajane u državi ili regiji kategoriziranoj u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija sa zanemarivim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ./ Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status („Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC./ Solo se gli animali sono nati e sono stati allevati in modo continuativo in un paese o regione classificati, in conformità all'articolo 6 (1) e (2) del Regolamento che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile („Gazzetta Ufficiale BE” N. 25/11 e 20/13) o Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001, come un paese o una regione con un rischio di BSE trascurabile e così elencati nel Regolamento che definisce lo status della BSE dei paesi e loro regioni conformemente al loro status di rischio di BSE („Gazzetta Ufficiale BE” N. 80/10, 55/12 e 86/12) o Decisione 2007/453/CE.</p>		
<p>⁽³⁾ Samo ako je država ili regija podrijetla kategorizirana u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija s kontroliranim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ./ Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status („Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC./ Solo se il paese o regione di origine sono classificati, in conformità all'articolo 6 (1) e (2) del Regolamento che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile („Gazzetta Ufficiale BE” N. 25/11 e 20/13) o Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001, come un paese o una regione con un rischio di BSE controllato e così elencati nel Regolamento che definisce lo status della BSE dei paesi e loro regioni conformemente al loro status di rischio di BSE („Gazzetta Ufficiale BE” N. 80/10, 55/12 e 86/12) o Decisione 2007/453/CE.</p>		
<p>⁽⁴⁾ Samo ako država ili regija podrijetla nije kategorizirana u skladu s člankom 6.(1) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 ili je kategorizirana kao država ili regija s neutvrđenim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ./ Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with Article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5 (2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status („Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC./ Solo se il paese o regione di origine non sono classificati, in conformità all'articolo 6 (1) e (2) del Regolamento che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile („Gazzetta Ufficiale BE” N. 25/11 e 20/13) o Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001, o sono stati classificati come un paese o una regione con un rischio di BSE indeterminato e così elencati nel Regolamento che definisce lo status della BSE dei paesi e loro regioni conformemente al loro status di rischio di BSE („Gazzetta Ufficiale BE” N. 80/10, 55/12 e 86/12) o Decisione 2007/453/CE.</p>		
<p>⁽⁵⁾ Datum utovara. Uvoz ovih životinja neće se dozvoliti ako su životinje utovarene bilo prije datuma odobrenja za izvoz u BiH iz zemlje, državnog područja ili dijela zemlje iz rubrika I.7 i I.8 ili u vrijeme kada je BiH usvojila mjere ograničenja uvoza ovih životinja iz te zemlje, tog državnog područja ili tog dijela zemlje./ Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to BiH of the country, territory or part thereof referred to in Boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of these animals from this country, territory or part thereof./ Data di carico. Le importazioni di tali animali non sono consentite qualora gli animali siano stati caricati prima della data di autorizzazione all'esportazione nella BE del paese, territorio o sua area di cui alle caselle I.7 e I.8, oppure in un periodo in cui la BE aveva adottato restrizioni alle importazioni di tali animali da questo paese, territorio o sua area.</p>		
<p>⁽⁶⁾ Program nadziranja kako je navedeno u Prilogu I Pravilnika o provođenju mjera kontrole, praćenja, nadzora i ograničenja kretanja životinja prijemčivih na bolest plavog jezika („Službeni glasnik BiH” broj 32/12) ili Prilog I Uredbe (EZ) broj 1266/2007./ Surveillance programme as laid down in Annex I to Rulebook on the implementation of control measures, monitoring, surveillance and restrictions on movements of animals susceptible to bluetongue („Official Gazette of BiH” broj 32/12) ili Annex I to Commission regulation (EC) No 1266/2007./ Programma di sorveglianza come stabilito dall'Allegato I del Regolamento sull'adozione delle misure di controllo, monitoraggio e sorveglianza e restrizioni alla movimentazione degli animali sensibili alla bluetongue („Gazzetta Ufficiale BE” N. 32/12) o Allegato I del Regolamento (CE) N. 1266/2007 della Commissione.</p>		
<p>Službeni veterinar/ Official veterinarian/ Veterinario ufficiale</p>		
<p>Ime (velikim tiskanim slovima)/ Name (in capital letters)/ Nome (in stampatello):</p>		
<p>Kvalifikacija i titula/ Qualification and title/ Qualifica e titolo:</p>		
<p>Datum/ Date/ Data:</p>		
<p>Potpis/ Signature/ Firma:</p>		
<p>Pečat/ Stamp/ Timbro:</p>		